

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 19.5.2005
KOM(2005) 200 v konečném znění

2005/0095 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření dohody mezi Evropským společenstvím a vládou Kanady o zpracovávání předběžných informací o cestujících (Advanced Passenger Information, API) a záznamů o knihování cestujících (Passenger Name Record, PNR)

(předložená Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. SOUVISLOSTI NÁVRHU

- **Odůvodnění a cíle návrhu**

Podle přiloženého návrhu by Rada měla schválit uzavření dohody s Kanadou o zpracovávání a předávání předběžných informací o cestujících (Advanced Passenger Information, dále jen „API“) a záznamů o knihování cestujících (Passenger Name Record, dále jen „PNR“) pro leteckou dopravu mezi EU a Kanadou. Cílem návrhu je zajistit dodržování lidských práv a základních svobod, zejména právo na soukromí, a podpořit boj proti terorismu a závažné nadnárodní trestné činnosti. Rada Evropské unie přijala dne 7. března 2005 směrnice pro vyjednávání a zmocnila Komisi k vyjednání dohody s Kanadou.

- **Obecné souvislosti**

Po 11. září 2001 přijala Kanada právní předpisy, které opravňují Agenturu kanadské pohraniční služby (Canada Border Services Agency, dále jen „CBSA“) získávat a shromažďovat údaje API a PNR ohledně všech osob na palubě letadel směřujících do Kanady. CBSA zavedla v období od března 2003 do září 2004 postupně povinnost poskytnout údaje PNR ohledně osob na palubě letadel směřujících do Kanady a v únoru 2005 zavedla systém finančních sankcí za případné nedodržení dané povinnosti. EU má do 1. července 2005 dočasnou odchylku od této povinnosti, aby bylo umožněno vyjednávání o mezinárodní dohodě. Kanadská opatření jsou potenciálně v rozporu s právními předpisy Společenství a členských států týkajících se ochrany soukromí a osobních údajů, a zejména se směrnicí 95/46/ES (Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31). Od července 2005 mohou být leteckým společnostem případně uloženy sankce za nedodržení dané povinnosti na obou stranách, přičemž tyto společnosti nemohou vyřešit příslušné právní problémy. Proto je bezodkladně třeba nalézt řešení, které zabrání právní nejistotě leteckých společností a zároveň občanům zajistí ochranu soukromí, jakož i jejich fyzickou bezpečnost.

- **Stávající ustanovení v oblasti návrhu**

V oblasti návrhu neexistují žádná stávající ustanovení.

- **Soulad s ostatními politikami a cíli Unie**

Komise pracovala spolu s Kanadou na zavedení solidního právního rámce pro předávání údajů API/PNR agentuře CBSA na základě modelu navrženého ve sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě ze dne 16. prosince 2003 (KOM (2003) 826 v konečném znění, „Předávání údajů záznamu o knihování cestujícího (Passenger Name Record, PNR), všeobecný přístup EU“), který již byl použit při jednání se Spojenými státy.

Tento právní rámec by byl složen ze tří prvků. Je založen na: i) závazcích CBSA týkajících se dodatečné ochrany, která má být údajům API/PNR poskytnuta; ii) rozhodnutí Komise, které přijme odpovídající úroveň ochrany podle čl. 25 odst. 6 směrnice o ochraně údajů (95/46/ES), a; iii) dvoustranné dohodě mezi Evropským společenstvím a Kanadou.

2. KONZULTACE ZÚČASTNĚNÝCH STRAN A POSOUZENÍ DOPADŮ

- **Konzultace zúčastněných stran**

Návrh sleduje postup stanovený v KOM (2003) 826 v konečném znění.

- **Odborné konzultace**

Nebylo třeba využít externích odborných konzultací.

- **Posouzení dopadů**

Navrhovaná mezinárodní dohoda nevytváří žádné dodatečné povinnosti. Poskytuje spíše základ v právních předpisech Evropského společenství (viz „Shrnutí navrhovaných opatření“) potřebný pro letecké dopravce provozující lety z EU do Kanady, aby mohli dodržet stávající kanadské požadavky na zpracování a předání údajů API/PNR příslušnému orgánu Kanady, agentuře CBSA. Dohoda dále umožňuje později určit další příslušné orgány na kterékoli straně po vzájemné dohodě obou stran.

Vzhledem k tomu, že navrhovaná dohoda nevytváří žádné dodatečné povinnosti a podle stanovených obecných zásad je zapotřebí rychlé jednání, navrhovaná dohoda nebyla podrobena posouzení dopadů.

3. PRÁVNÍ ASPEKTY NÁVRHU

- **Shrnutí navrhovaných opatření**

Navrhovaná dohoda poskytuje právní základ pro předávání údajů Kanadě v souladu s článkem 7 směrnice 95/46/ES, to znamená vytvoření právní povinnosti v rámci Společenství splnit požadavky podle kanadského práva. Použití této právní povinnosti podléhá platnému rozhodnutí Komise o odpovídající úrovni ochrany údajů. Tím by jakékoli přetrvávající nedodržování závazků ze strany Kanady vedlo k dočasnému zrušení rozhodnutí o odpovídající úrovni ochrany údajů a automaticky k pozastavení používání dohody.

Navrhovaná dohoda také zakotvuje obecné zásady nediskriminace a vzájemnosti a zajišťuje každoroční společný přezkum provádění.

- **Právní základ**

Články 95 a 300 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství.

- **Zásada subsidiarity**

Návrh spadá do výlučné pravomoci Společenství. Zásada subsidiarity se proto na tento návrh nevztahuje.

- **Zásada proporcionality**

Návrh je v souladu se zásadou proporcionality z tohoto důvodu / těchto důvodů.

Navrhovaná mezinárodní dohoda představuje nejjednodušší, nejrychlejší a nejúčinnější způsob zajištění právně kvalitního řešení, které je součástí celkového právního balíčku.

Navrhovaná dohoda nepředstavuje dodatečnou finanční zátěž pro Společenství nebo vlády jednotlivých států. Správní požadavky na uskutečnění každoročního společného přezkumu o provádění dohody jsou úměrné cíli pro zabezpečení zpracovávání a předávání údajů API/PNR, které jsou v souladu s požadavky na ochranu údajů a bezpečnost, a budou splněny stávajícími zaměstnanci.

- **Volba nástrojů**

Navrhované nástroje: jiné.

Jiné prostředky by nebyly přiměřené z tohoto důvodu / těchto důvodů:

Navrhovaným nástrojem je mezinárodní dohoda, která je součástí výše uvedeného právního balíčku. Tento nástroj byl zvolen vzhledem k tomu, že představuje nejjednodušší a nejúčinnější způsob zajištění právně kvalitního řešení.

4. ROZPOČTOVÉ DŮSLEDKY

Návrh nemá žádné důsledky pro rozpočet Společenství.

2005/0095 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření dohody mezi Evropským společenstvím a vládou Kanady o zpracovávání předběžných informací o cestujících (*Advanced Passenger Information*, *API*) a záznamů o knihování cestujících (*Passenger Name Record*, *PNR*)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 95, ve spojení s první větou čl. 300 odst. 2 prvního pododstavce této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise[1],

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu[2],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 7. března 2005 zmocnila Rada Komisi, aby jménem Společenství vyjednala s Kanadou dohodu o zpracovávání a předávání předběžných informací o cestujících (Advanced Passenger Information, API) a záznamů o knihování cestujících (Passenger Name Record, PNR) leteckými dopravci Agentuře kanadské pohraniční služby (Canada Border Services Agency, CBSA).

(2) Tato dohoda by měla být schválena.

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Dohoda mezi Evropským společenstvím a vládou Kanady o zpracovávání údajů API/PNR se jménem Společenství schvaluje.

Znění uvedené dohody je přiloženo k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat dohodu za Evropské společenství.

---

[1] Úř. věst. C , , s. .
[2] Úř. věst. C , , s. .

Článek 3

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie.*

V Bruselu dne […].

Za Radu
předseda/ předsedkyně

PŘÍLOHA

DOHODA MEZI EVROPSKÝM SPOLEČENSTVÍM A VLÁDOU KANADY O ZPRACOVÁVÁNÍ ÚDAJŮ API/PNR

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ A VLÁDA KANADY, dále jen „strany“,

UZNÁVAJÍCE důležitost dodržování základních práv a svobod, zejména práva na soukromí, a důležitost dodržování těchto hodnot při prevenci a boji proti terorismu a souvisejícím zločinům a jiné závažné trestné činnosti nadnárodní povahy, včetně organizovaného zločinu;

S OHLEDEM NA požadavek vlády Kanady, aby letečtí dopravci provozující letecké služby do Kanady poskytli příslušným orgánům Kanady předběžné informace o cestujících (*Advanced Passenger Information*, dále jen „API“) a záznamy o knihování cestujících (Passenger Name Record, dále jen „PNR“) v takovém rozsahu, v jakém se je letecký dopravce rozhodl zadat do svých automatizovaných rezervačních systémů a systémů řízení odletů (DCS);

S OHLEDEM na směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů, a zejména na čl. 7 písm. c) uvedené směrnice;

S OHLEDEM na závazky učiněné příslušnými orgány ohledně způsobu zpracování údajů API/PNR, které získaly od leteckých dopravců (dále jen „závazky“);

S OHLEDEM na příslušné rozhodnutí Komise podle čl. 25 odst. 6 směrnice 95/46/ES (dále jen „rozhodnutí“), podle kterého příslušný orgán Kanady poskytuje odpovídající úroveň ochrany údajů API/PNR předávaných z Evropského společenství (dále jen „Společenství) v souvislosti s osobní leteckou dopravou směřující do Kanady v souladu s příslušnými závazky stanovenými v příloze příslušného rozhodnutí;

S OHLEDEM na upravené pokyny API, které byly přijaty Světovou celní organizací (WCO), Mezinárodním sdružením leteckých dopravců (IATA) a Mezinárodní organizací pro civilní letectví (ICAO);

ODHODLÁNY spolupracovat, aby podpořily Mezinárodní organizaci pro civilní letectví (ICAO) v rozvoji mnohostranných norem pro předávání údajů PNR získaných od komerčních leteckých společností;

S OHLEDEM na možnost budoucích změn přílohy I stávající dohody prostřednictvím zjednodušených postupů, zejména vzhledem k zajištění vzájemnosti obou stran;

SE DOHODLY na tomto:

Článek 1

Účel

1. Účelem této dohody je zajistit, aby při poskytování údajů API/PNR o osobách cestujících příslušnými lety byla dodržována základní práva a svobody, zejména právo na soukromí.

2. Příslušným letem se rozumí trasa uskutečněná leteckým dopravcem z území jedné strany na území dožadující strany.

Článek 2

Zpracovávání údajů API/PNR

1. Strany se dohodly, že údaje API/PNR o osobách cestujících příslušnými lety budou zpracovány tak, jak je uvedeno v závazcích příslušného orgánu, který údaje API/PNR získává.

2. Závazky stanovují pravidla a postupy pro předávání a ochranu údajů API/PNR o osobách cestujících příslušnými lety poskytnutých příslušnému orgánu.

3. Příslušný orgán zpracuje doručené údaje API/PNR a bude zacházet s osobami cestujícími příslušnými lety, na které se vztahují údaje API/PNR, v souladu použitelnými právními předpisy a ústavními požadavky, bez diskriminace, zejména co se týče národnosti a/nebo země trvalého pobytu.

Článek 3

Přístup, oprava a záznam

1. Příslušný orgán umožní osobám, které se nevyskytují na území, v kterém orgán vykonává pravomoc, a na které se vztahují údaje API/PNR zpracované podle této dohody, přístup k údajům, jakož i možnost opravy případných chybných údajů nebo přidání záznamu o tom, že byla podána žádost o opravu.

2. Možnost přístupu, opravy a záznamu s ohledem na tyto údaje, bude ze strany příslušného orgánu poskytnuta za stejných okolností, za kterých by tato možnost byla poskytnuta osobě přítomné na území, v kterém orgán vykonává pravomoc.

Článek 4

Příslušné orgány

Příslušný orgán dožadující strany je orgán, který je v Kanadě nebo v Evropské unii odpovědný za zpracovávání údajů API/PNR o osobách cestujících příslušnými lety, jak je uvedeno v příloze I této dohody, která je její nedílnou částí.

Článek 5

Povinnost zpracování údajů API/PNR

1. Při uplatnění dohody v rámci Společenství, co se týče zpracovávání osobních údajů, letečtí dopravci provozující příslušné lety ze Společenství do Kanady zadají údaje API/PNR do svých automatizovaných rezervačních systémů a systémů řízení odletů (DCS) v souladu s požadavky příslušných kanadských orgánů podle právních předpisů Kanady.

2. Seznam prvků údajů PNR, které letečtí dopravci provozující příslušné lety předají příslušným kanadským orgánům podle odstavce 1, je obsažen v příloze II této dohody, která je její nedílnou částí.

3. Povinnost uvedená v odstavcích 1 a 2 se uplatňuje po dobu platnosti dohody a přestává platit v den, kdy je dohoda zrušena, dočasně přerušena nebo platnost dohody skončena bez dalšího obnovení.

Článek 6

Smíšený výbor

1. Tímto se zřizuje smíšený výbor složený ze zástupců každé strany, jejichž jména budou oznámena druhé straně prostřednictvím diplomatických kanálů. Smíšený výbor zasedá v místě a v den podle po vzájemné dohodě stanoveného programu. První zasedání se uskuteční do šesti měsíců ode dne vstoupení této dohody v platnost.

2. Smíšený výbor musí, mimo jiné:

   (a) být účinným kanálem pro komunikaci s ohledem na provádění této dohody a všech souvisejících záležitostí;

   (b) vyřešit v možné míře všechny spory, které mohou vzniknout s ohledem na provádění této dohody a všech souvisejících záležitostí;

   (c) provádět společné přezkumy podle článku 8 a stanovit podrobný postup společného přezkumu;

   (d) přijmout jednací řád.

3. Strany zastoupené ve smíšeném výboru se mohou dohodnout na změnách přílohy I dohody, které jsou použitelné ode dne dohody o těchto změnách.

Článek 7

Urovnávání sporů

Strany se musí na žádost jedné ze stran okamžitě konzultovat ohledně veškerých sporů, které Smíšeným výborem nebyly vyřešeny.

Článek 8

Společný přezkum

Strany každoročně nebo podle dohody provedou společný přezkum provádění této dohody a souvisejících záležitostí, včetně záležitostí jako například stanovení příslušných pokynů PNR Mezinárodní organizací pro civilní letectví (ICAO), v souladu s přílohou III, která je její nedílnou částí.

Článek 9

Vstup v platnost, změny a vypovězení dohody

1. Tato dohoda vstoupí v platnost po výměně oznámení obou stran o tom, že postupy potřebné pro vstoupení dohody v platnost, byly dokončeny. Tato dohoda vstoupí v platnost dnem druhého oznámení.

2. Aniž je dotčen čl. 6 odst. 3 lze tuto dohodu změnit po dohodě stran. Taková změna vstupuje v platnost 90 dní po výměně oznámení stran o dokončení příslušných interních postupů.

3. Tuto dohodu může kterákoli smluvní strana kdykoli vypovědět písemným oznámením 90 dní před navrženým dnem ukončení dohody.

Článek 10

Tato dohoda nemá v úmyslu se odchýlit od nebo změnit právní předpisy stran.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní řádně zplnomocnění zástupci k této dohodě své podpisy.

Tato dohoda je vyhotovena ve dvou prvopisech v _____, dne _____, v českém, dánském, nizozemském, anglickém, estonském, finském, francouzském, německém, řeckém, maďarském, italském, lotyšském, litevském, maltském, polském, portugalském, slovinském, slovenském, španělském a švédském jazyce, přičemž všechna znění jsou stejně závazná. V případě odchylek má anglické a francouzské znění přednost.

Za EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ

Za VLÁDU KANADY

Příloha I:

Příslušné orgány

Pro účely článku 3 je příslušným orgánem Kanady Agentura kanadské pohraniční služby (*Canada Border Services Agency*, CBSA).

Příloha II:

Vyžadované prvky údajů PNR

1. Lokalizační záznam PNR (*PNR record locater*)

2. Datum rezervace

3. Datum/data zamýšlené cesty

4. Jméno

5. Jiná jména v PNR

6. Informace o všech způsobech platby

7. Fakturační adresa

8. Kontaktní telefonní čísla

9. Veškerý cestovní itinerář pro určité PNR

10 Informace související s programem pro pravidelné cestující „Frequent Flyer“ (pouze nalétané míle a adresa(y))

11. Cestovní kancelář

12. Pracovník cestovní kanceláře

13. Informace o odděleném/rozděleném PNR (*Split/divided PNR*)

14. Informace o vystavení letenky (*Ticketing Field Information*)

15. Číslo letenky

16. Číslo sedadla

17. Datum vystavení letenky

18. Informace o případech, kdy se cestující nedostavil k odletu (*no show*)

19. Čísla na visačce zavazadla

20. Informace o případech, kdy se cestující dostavil na letiště bez rezervace a byl připraven k odletu (*go show*)

21. Informace o sedadle cestujícího v letadle

22. Jednosměrné letenky

23. Jakékoli shromážděné informace z informačního systému APIS (*Advanced passanger information system*)

24. Informace o cestujících bez pevné rezervace čekajících na uvolněné místo v průběhu odbavování na let (stand-by)

25. Pořadí odbavení

Příloha III:

Společný přezkum

Strany si před společným přezkumem sdělí složení příslušných týmů. Mohou v nich být zastoupeny příslušné orgány zabývající se ochranou soukromí a údajů, clem, imigrací, exekucí, shromažďováním zpravodajských informací, opatřeními k zamezení stejně jako jinými formami trestního stíhání, bezpečností na hranicích a/nebo leteckou bezpečností, včetně odborníků z členských států Evropské unie.

S výhradou použitelných právních předpisů musí účastníci přezkumu získat nezbytné bezpečnostní prověrky a zachovávat důvěrný charakter diskusí. Důvěrnost však nebude žádné straně překážkou v tom, aby vypracovala příslušnou zprávu o výsledcích společného přezkumu určenou svým příslušným úřadům, včetně kanadského parlamentu a Evropského parlamentu.

Obě strany společně stanoví podrobný postup společného přezkumu.